



AVIZ

referitor la proiectul de Lege pentru ratificarea Tratatului dintre România și Ucraina privind regimul frontierei de stat româno-ucrainene, colaborarea și asistența mutuală în probleme de frontieră, semnat la Cernăuți, la 17 iunie 2003

Analizând proiectul de Lege pentru ratificarea Tratatului dintre România și Ucraina privind regimul frontierei de stat româno-ucrainene, colaborarea și asistența mutuală în probleme de frontieră, semnat la Cernăuți, la 17 iunie 2003, transmis de Secretariatul General al Guvernului cu adresa nr.102 din 22.07.2003,

CONSILIUL LEGISLATIV

În temeiul art.2 alin.1 lit.a din Legea nr.73/1993 și art.48(2) din Regulamentul de organizare și funcționare a Consiliului Legislativ,

Avizează favorabil proiectul de lege, cu următoarele observații și propuneri:

1. Prezentul proiect de lege are ca obiect de reglementare ratificarea Tratatului dintre România și Ucraina privind regimul frontierei de stat româno-ucrainene, colaborarea și asistența mutuală în probleme de frontieră, semnat la Cernăuți, la 17 iunie 2003.

Raportat la conținutul Tratatului, proiectul de lege face parte, potrivit art.3 alin.(2) din Constituție din categoria legilor organice, întrucât se referă la consfințirea frontierelor țării.

2. La **titlul** proiectului de lege și la articolul unic, este necesar ca în locul expresiei “în probleme de frontieră ...” să se folosească expresia “în probleme de frontieră ...” pentru a se reda corect titlul Tratatului supus ratificării.

3. Cu privire la textul Tratatului, semnalăm următoarele:

a) în **preambul**, referirea la “**Acordul conex**” nu este corectă pentru că documentul nu poartă această denumire; ar fi trebuit să se facă referire la “Acordul încheiat prin schimb de scrisori ...”;

b) la **art.21 și 27**, referirea la “... **legislația în vigoare**”, respectiv la “legislația internă” a Părților Contractante, nu este corectă pentru că Părțile Contractante nu au o legislație comună; ar fi trebuit să se facă referire la “legislațiile în vigoare”, respectiv “legislațiile interne” ale Părților Contractante;

c) la **art.21 pct.10 și art.26 pct.1 și 2**, având în vedere că este vorba despre un număr mare de persoane, și pentru evitarea eventualelor abuzuri, ar fi fost necesar să se precizeze că “... lucrurile personale ... mijloacele tehnice și mijloacele de transport sunt ... scutite de taxe vamale sau de altă natură”, cu condiția să nu rămână pe teritoriul celeilalte Părți Contractante după terminarea fiecărei misiuni;

d) la **art.28**, referirea la “**ambele** texte” este greșită pentru că procesele verbale se întocmesc în două exemplare, “fiecare în limbile română și ucraineană”, ceea ce înseamnă că sunt **patru** texte, două în limba română și două în limba ucraineană (câte unu pentru fiecare parte); ar fi trebuit să se prevadă că **toate** textele sunt egal autentice;

e) la **art.30**, redactarea este deficitară pentru că persoanele la care se referă textul nu “se predau” ele, **ci trebuie să fie predate** de către împuterniciții de frontieră;

f) norma de la **art.39** este contradictorie și neuzuală pentru că, pe de o parte, prevede că Tratatul se încheie pe o perioadă determinată, iar pe de altă parte, că valabilitatea unei părți din Tratat (Capitolele I și VII) se va prelungi la nesfârșit și nu va putea fi denunțată;

g) **clauza finală** este formulată greșit pentru că, în context, nu este vorba despre **două** texte, ci de **patru**; fiecare din cele două exemplare originale ale Tratatului conține câte un text în limba română și unul în limba ucraineană. Ar fi trebuit să se prevadă că **toate** textele sunt egal autentice.

PRESEDINTE

Dragoș ILIESCU



București

Nr. 1095/28.07.2003